



GCSE
BENGALI
8638/RH

Paper 3 Reading Higher

Mark scheme

June 2019

Version: 1.0 Final

Mark schemes are prepared by the Lead Assessment Writer and considered, together with the relevant questions, by a panel of subject teachers. This mark scheme includes any amendments made at the standardisation events which all associates participate in and is the scheme which was used by them in this examination. The standardisation process ensures that the mark scheme covers the students' responses to questions and that every associate understands and applies it in the same correct way. As preparation for standardisation each associate analyses a number of students' scripts. Alternative answers not already covered by the mark scheme are discussed and legislated for. If, after the standardisation process, associates encounter unusual answers which have not been raised they are required to refer these to the Lead Examiner.

It must be stressed that a mark scheme is a working document, in many cases further developed and expanded on the basis of students' reactions to a particular paper. Assumptions about future mark schemes on the basis of one year's document should be avoided; whilst the guiding principles of assessment remain constant, details will change, depending on the content of a particular examination paper.

Further copies of this mark scheme are available from aqa.org.uk

Copyright information

For confidentiality purposes acknowledgements of third-party material are published in a separate booklet which is available for free download from www.aqa.org.uk after the live examination series.

Copyright © 2019 AQA and its licensors. All rights reserved.

Listening and Reading tests

General principles of marking

Non-verbal answers

Follow the mark scheme as set out.

Verbal answers (English or target language)

1. The basic principle of assessment is that students should gain credit for what they know, understand and can do; provided their written response communicates the required message without ambiguity, it will get the mark. The following guidance should be borne in mind when marking.

- (a) Credit should be given for all answers which convey the key idea required intelligibly and without ambiguity. This applies whether the answer is in English or target language. A separate assessment of spelling, punctuation and grammar is not required because of the nature of the answers. However, these aspects are an integral part of assessing communication and marks cannot be awarded where errors in spelling, punctuation or grammar lead to a failure to communicate the required information **without ambiguity**.
- (b) Where a student has given alternatives or additional information in an answer, the following criteria should be applied: - if the alternative/addition does not contradict the key idea/make it ambiguous, **accept** - If the alternative/addition contradicts the key idea or makes it ambiguous, **reject**.
- (c) Where numbered lines are given within a question/section of a question, credit should be given for correct answers, no matter which line they appear on.
- (d) Where a question has more than one **section (eg (i) and (ii))**, a candidate may include as part of the answer to one section the information required to answer another section. Eg, in Listening, information required to answer section (ii) might be given as part of the answer to section (i). In such cases, credit should be given for having answered section (ii), provided that no incorrect answer has been given for that section in the correct place on the question paper.

2. In questions where students are asked to give for example a list of three items, only the first three items they write down should be considered for assessment purposes.

3. No mark scheme can cover all possible answers. When in doubt, look for the key idea.

4. Where a student has crossed out an answer and what was underneath remains legible then it should be marked. When part of an answer is crossed out, then only what remains should be considered.

5. .../.. means that these are acceptable alternative answers in the mark scheme. (.....) means that this information is not needed for full marks to be awarded.

6. The following general principles should be applied in relation to answers in the target language in Section B:

- (a) Incorrect personal pronouns – accept (unless this causes ambiguity).
- (b) Incorrect possessive adjectives – accept (unless this causes ambiguity).
- (c) Wrong gender – accept (unless this causes ambiguity).
- (d) Infinitive – will normally communicate without ambiguity, so should be accepted.
- (e) Wrong tense – accept as long as student comprehension is not in question.
- (f) Minor spelling errors – accept as long as the answer is understandable with no ambiguity. In Section B, this means that even if the spelling error results in the creation of a word in another language, including English, then provided it is a recognisable attempt at a spelling in the target language, it will be credited.

Question	Accept	Mark
01.1	T	1

Question	Accept	Mark
01.2	NM	1

Question	Accept	Mark
01.3	F	1

Question	Accept	Mark
01.4	T	1

Question	Accept	Mark
01.5	T	1

Question	Accept	Mark
01.6	F	1

Question	Accept	Mark
01.7	T	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
02.1	Traffic jam	Jam on the road/too much traffic /traffic/too many vehicles/congestion	vehicles	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
02.2	People can't go to work on time/studies hampered at school/ people become ill/sick (any two)	People arrive at work very late, Students' education is affected, People become ill/sick	work/education/ill/sick	2

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
02.3	Increase the number of public transport/impose extra tax on the private vehicles/impose fine if tax is not paid (any two)	Tax on private cars/fine/penalty for not paying tax	Widen the road/build footpath/reduce the number of vehicles	2

Question	Accept	Mark
03.1	B, D, F (in any order)	3

Question	Accept	Mark
03.2	B, D (any order)	2

Question	Accept	Mark
04.1	NM	1

Question	Accept	Mark
04.2	T	1

Question	Accept	Mark
04.3	NM	1

Question	Accept	Mark
04.4	T	1

Question	Accept	Mark
04.5	F	1

Question	Accept	Mark
05	B, C, E, H (in any order)	4

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
06.1	Drinking during a meal is not good for stomach	Bad for tummy	Stomach ache/over eating	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
06.2	Drinking with meals is acceptable/One glass of water (with meals) is not harmful (any one)	Little drinking is acceptable	Lots of fluids/drinks	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
06.3	(Juice) contains lots of calories	Excessive calories	Juice/dilute fruit juice	1

Question	Accept	Mark
07.1	B	1

Question	Accept	Mark
07.2	C	1

Question	Accept	Mark
07.3	A	1

Question	Accept	Mark
07.4	C	1

Question	Accept	Mark
08	B, E, F, H (in any order)	4

Question	Accept	Mark
09.1	B	1

Question	Accept	Mark
09.2	C	1

Question	Accept	Mark
09.3	A	1

Question	Accept	Mark
09.4	C	1

Question	Accept	Mark
10.1	A	1

Question	Accept	Mark
10.2	B	1

Question	Accept	Mark
10.3	A	1

Question	Accept	Mark
10.4	B	1

Question	Accept	Mark
10.5	C	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
11.1	ক্লাশরুমে /ইন্টারনেট ব্যবহারের ওপর নতুন নিয়ম জারি	ক্লাশরুমে ইন্টারনেট ব্যবহার করা নিষেধ	ইন্টারনেট	2

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
11.2	স্কুলের কাজে ব্যবহার	সোশ্যাল নেটওয়ার্ক ব্যবহার	নিজের কাজে	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
11.3	ভুল বলে মনে করছেন	ঠিক বলে মনে করছেন না	আলোচনা	1

Question	Key idea	Accept	Reject	Mark
11.4	পরীক্ষার প্রশ্ন (ফেইসবুকে) ফাঁস হয়ে যাওয়ায়	পরীক্ষার আগেই প্রশ্ন (ফেইসবুকে) বেব হওয়ায়	পরীক্ষা বাতিল	1

Question		Key idea	Accept	Reject	Mark
12	আমার সহপাঠীদের সাথে রোজ বিকেলে	Every evening, with my classmates	Classmates/in the afternoon	Morning/friends	1
	বাড়ির অদূরে একটা খেলাধুলার মাঠে যাই,	I go to a sports field near/close to (my/the) house.	near my house/field	playground	1
	কারণ সেখানে আমরা রাগবি খেলতে পারি।	because we can play rugby (there).		football	1
	এতে কিছু সংখ্যক বয়স্ক লোকজনের অসুবিধা হচ্ছিলো।	it was causing problems to several elderly people.	number of aged people	Young people	1
	আশেপাশের	around	surrounding	far	1
	আমরা তাই ঠিক করেছি তাদেরকে সাহায্য করবো।	So, we have decided we would help them.	support	argue with them	1
	মঝেমঝে তাদের বাজার করে ঘর-বাড়ি পরিষ্কার করে দেবো।	Occasionally, we will shop and clean their houses.	Sometimes tidy up	cleaning	1
	তবে স্কুলের কাজের চাপ থাকায়	However, due to the pressure of schoolwork,	Because of the school pressure	Workload in school	1
	এই মুহূর্তে সেটা সম্ভব হবে না।	It is not possible at this moment.	this won't happen right now	Can't fulfil	1

Total marks = 60